

MultiControl duo
Art. 1874

EN Operating Instructions

Water Computer

FI Käyttöohje

Kastelunohjain

SV Bruksanvisning

Bevattningscomputer

DA Brugsanvisning

Vandingscomputer

NO Bruksanvisning

Vanningscomputer

ET Kasutusjuhend

Kastmiskompuuter

LV Lietošanas instrukcija

Laistīšanas dators

LT Naudojimo instrukcija

Laistymo kompiuteris

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

GARDENA Bevattningscomputer MultiControl duo



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med bevattningscomputern, ett riktigt handhavande av utrustningen liksom säkerhetsbestämmelserna.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda denna bevattningscomputer.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA bevattningscomputer ... 28	28
2. Säkerhetsföreskrifter	28
3. Funktion	29
4. Idrifttagning	31
5. Programmering	33
6. Urdrifttagning	38
7. Skötsel	38
8. Åtgärda störningar	38
9. Levererbara tillbehör	39
10. Tekniska data	40
11. Service / Garanti	40

1. Användningsområde för GARDENA bevattningscomputer

Avsedd användning:

GARDENA bevattningscomputer är ägnad och avsedd för privat användning i hus- och hobbyträdgården för uteslutande användning utomhus och för styrning av vattenspridare och bevattningssystem. Bevattningscomputern har två separata utgångar och kan t.ex. användas för automatisk bevattning under semestern.

Att observera



Bevattningscomputern får inte användas i industriella sammanhang och i förbindelse med kemikalier, livsmedel, lättantändliga och explosiva ämnen.

2. Säkerhetsföreskrifter

Batteri:

Med hänsyn till funktionssäkerheten får endast 9V-alkali-mangan-batterier (Alkaline) typ IEC 6LR61 användas!

För att förhindra att Bevattningscomputern slutar fungera pga. svagt batteri om man är borta en längre tid, skall batteriet bytas ut när batteriindikatorn visar endast 1 stapel.

Idrifttagning:

OBS!

Drift av Bevattningscomputern är ej tillåten inomhus.

→ Använd Bevattningscomputern endast utomhus.

Bevattningscomputern får endast monteras vertikalt med överfallsmuttern uppåt, detta för att förhindra att vatten tränger in i batterifacket.

Minsta möjliga vattenmängd för säker kopp-
lingsfunktion av Bevattningscomputern är
20 – 30 l/h per utgång. För att t.ex. styra
Micro-Drip-systemet behövs minst 10 styck
2-liters droppspidare.

Vid hög temperatur (över 60 °C vid displayen)
kan det förekomma att LCD-displayen slock-
nar. Detta har dock ingen inverkan på pro-
gramförloppet. När displayen svalnar av, åter-
kommer visningen.

Det genomströmmande vattnet får ha en
temperatur av högst 40 °C.

→ Använd endast klart sötvatten.

Minsta driftstryck är 0,5 bar, det högsta
12 bar.

Undvik dragbelastningar.

→ Dra inte i ansluten vattenslang.

Programmering:

→ Programmera Bevattningscomputern med
vattenkranen stängd.

Så förhindrar du att bli blöt av misstag.

För att kunna programmera kan man ta loss
kontrollpanelen från chassit.

Om styrdelen tas bort när ventilen är öppen,
förblir ventilen öppen tills styrdelen sätts på
igen.

Fara!

Den här maskinen skapar ett elektromagneti-
skt fält under driften. Det här fältet kan under
vissa omständigheter växelverka med aktiva
eller passiva medicinska implantat. För att
undvika risken för allvarlig eller dödlig skada,
rekommenderar vi att personer med medicin-
ska implantat rådfrågar sin läkare eller tillver-
karen av det medicinska implantatet innan
maskinen används.

Fara!

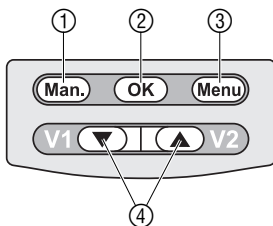
Vid monteringen kan smådelar sväljas och
det finns kvävningsrisk genom plastpåsen.
Håll småbarn borta vid monteringen.

3. Funktion

Med Bevattningscomputern kan trädgården bevattnas helautomatiskt på alla önskade tidpunkter via de båda utgångarna upp till 3 gånger dagligen (var 8:e timme). Det går att använda vattenspridare, sprinklersystem eller ett droppbevattningssystem för bevattningen.

Bevattningscomputern övertar bevattningen helautomatiskt enligt programmet som har skapats och kan därför också användas när man är på semester. Tidigt på morgonen eller sent på kvällen är avdunstningen och därmed vattenförbrukningen lägst.

Styrreglage:



Bevattningsprogrammet matas in enkelt med styrreglagen.

Styrreglage

- ① **Man.-knapp**
- ② **OK-knapp**
- ③ **Menu-knapp**
- ④ **▼-▲-knappar (V1/V2)**

Funktion

- Öppna eller stänga vattenflödet manuellt.
- Sparar värdena som har ställts in med ▼-▲-knapparna.
- Går till nästa visningsnivå.
- Ändra de inställbara värdena på varje nivå / val av utgång (V1/V2) på nivå 1.

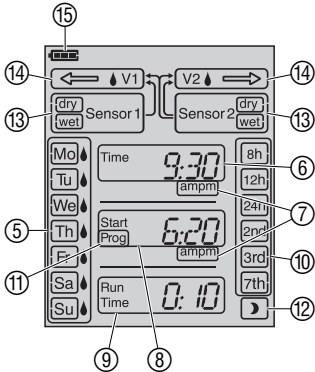
Visningsnivåer:

De 6 visningsnivåerna kan väljas efter varandra genom att man trycker på **Menu**-knappen.

- Nivå 1: **Normal-angivelse**
- Nivå 2: **Aktuellt klockslag och veckodag**
- Nivå 3: **Bevattningsstarttid**
- Nivå 4: **Bevattningslängd**
- Nivå 5: **Bevattningsfrekvens**
- Nivå 6: **Sätta på / stänga av program / Avaktivera sensor**

Visningsnivån kan alltid ändras genom att man trycker på **Menu**-knappen. Alla programdata som fram tills dess har ändrats och har bekräftats med **OK**-knappen sparas. Om ändrade data bekräftas med **OK**-knappen under en programmerad bevattning, stängs ventilen.

Displayangivelser:



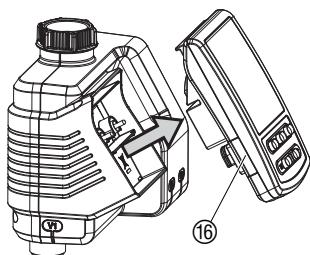
Angivelse	Beskrivning
⑤ Veckodagar Mo, Tu, ...	Aktuell veckodag <input type="checkbox"/> , resp. programmerade bevattningsdagar
⑥ Time	Aktuellt klockslag (blinkar i inmatningsläge).
⑦ am / pm	Angivelse för 12-timmarstidsuppgift (t.ex. i USA, Kanada).
⑧ Start	Blinkar i inmatningsläge för bevattningsstarttiden.
⑨ Run Time	Bevattningens längd (blinkar i inmatningsläge).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Bevattningscykel (aktiverat med <input type="checkbox"/>). Var 8:e / 12:e / 24:e timme; varannanvar 2:e / var 3:e / var 7:e dag.
⑪ Prog ON / OFF	Bevattningsprogram aktivt (ON) / inaktivt (OFF).
⑫ Sensor-direktstyrning	Bevattningen styrs automatiskt mellan kl. 20 och kl. 6 via fuktighetssensorn.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Torr sensor dry : Bevattning utförs. Fuktig sensor wet : Bevattning utförs inte.
⑭ Ventil ← V1 / Ventil V2 →	Pilen anger den valda ventilen: - visad : ventilen är ansluten. - blinkande : ventilen är öppen.
⑮ Batteri 	Visar 5 olika batteristatus: 3 staplar: batteri fullt 2 staplar: batteri halvfullt 1 stapel: batteri svagt 0 stapel: batteri nästan tomt Ram blinkar: batteri tomt

När batteriramen blinkar öppnas inte ventilen längre. **En ventil som har öppnats av programmet stängs alltid igen. Batteri** angivelsen återställs när man byter batteri.

2 staplar	1 stapel	0 stapel	Ram blinkar
Batteri halvfullt	Batteri svagt	Batteriet är nästan tomt	Batteriet är tomt
Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas fortfarande.	Ventilen öppnas inte.
Det är garanterat att Bevattningscomputern fungerar ytterligare minst 4 veckor.	Bevattningscomputern fungerar max. 4 veckor till.	Bevattningscomputern fungerar snart inte.	Bevattningscomputern fungerar inte.
	Batteribyte rekommenderas.	Batteribyte krävs snart.	Batteribyte nödvändigt.
→ Byta batteri (se 4. Idrifttagning "Sätta i batteriet").			

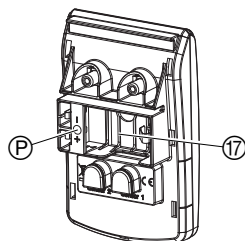
4. Idrifttagning

Lägga i batteri:



Bevattningscomputern får endast drivas med ett 9 V alkali-mangan (alkaline)-batteri av typen IEC 6LR61.

1. Dra bort styrdelen ⑯ från höljet på bevattningscomputern.
2. Sätt i batteriet i batterifacket ⑰.
Se till att batteriets poler P kommer rätt. Displayen visar alla symboler i 2 sekunder och övergår därefter till nivå 2, klockslag och veckodag.
3. Sätt på styrdelen ⑯ igen på höljet.

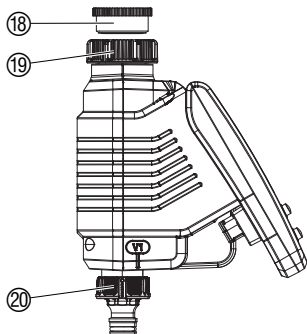


Koppla om mellan 24-timmars- och 12-timmars (am / pm)-angivelse:

Fabriksinställningen är 24-timmarsangivelsen.

→ Håll **Man.**-knappen nedtryckt när batteriet sätts i.

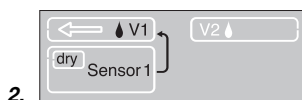
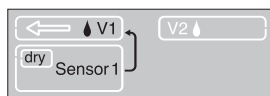
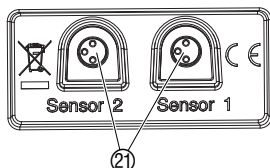
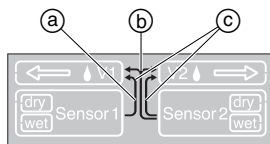
Anslutning av bevattningscomputern:



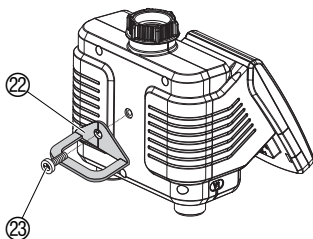
Bevattningscomputern är försedd med en överfallsmutter ⑲ för vattenkranar med 33,3 mm (G 1")-gänga. Bifogade adapterna ⑱ används för att ansluta Bevattningscomputern till vattenkranar med 26,5 mm (G 3/4")-gänga.

1. För 26,5 mm (G 3/4")-gänga: Skruva för hand fast motsvarande adapter ⑱ på kranen (använd ej tång).
2. Skruva fast överfallsmuttern ⑲ på adapters gänga (använd ej tång).
3. Skruva på skruvkontakter ⑳ på de båda utgångarna på Bevattningscomputern.

Anslut sensor för markfuktighet eller regn (tillval):



Montering av stöldskydd (extra utrustning):



En programmerad, automatisk bevattning förhindras om marken är tillräckligt fuktig eller vid nederbörd. Den manuella bevattningen kan alltid göras oberoende av detta.

Sensortilldelning:

- a) En sensor i uttag 1: **gäller endast för ventil 1**
 b) En sensor i uttag 2: **Sensor gäller för båda ventilerna**
 c) Sensor i uttag 1 och 2: **Sensor 1 gäller för ventil 1**
Sensor 2 gäller för ventil 2

- Placera fuktighetssensorn i bevattningsområdet
 – eller –
 regnsensorn **utanför** bevattningsområdet.
- Dra bort styrenheten ⑩ från höljet på Bevattningscomputern.
- Anslut sensorn, ev. med förlängningskabel eller adapter, på Bevattningscomputerns sensoranslutning ⑫.

Aktivera sensor:

En sensor aktiveras automatiskt efter 60 sek. Sensortilldelningen ①, ② eller ③ (pilar) och den aktuella sensorstatusen dry (torrt) / wet (fuktigt) visas.

Exempel: Sensor 1 **dry** (torr) bara för ventil 1 ①.

Avaktivera sensor [nivå 6]:

Om bevattningen skall göras utan sensor, även om en sensor dessförinnan har aktiverats, måste den här sensorn avaktiveras.

- Ta bort sensorn från Bevattningscomputern.
- Tryck 5 gånger på **Menu**-knappen [nivå 6].
 Sensortilldelningen ①, ② eller ③ (pilar) och den aktuella sensorstatusen **dry/wet** visas.
- Tryck på **OK**-knappen.
 Sensorn är avaktiverad.

För att ansluta äldre sensorer (med 2-poliga kontakter) behövs en **GARDENA Adapterkabel art.nr. 1189-00.600.45**, som finns att få hos GARDENA Service.

För att skydda din bevattningscomputer mot stöld kan du beställa **GARDENA Stöldskydd, art.nr. 1815-00.791.00** hos din GARDENA Service.

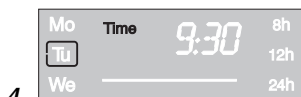
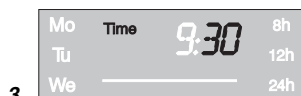
- Skruva fast bygeln ⑫ med skruven ⑬ på bevattningscomputerns baksida.
- Bygeln ⑫ kan användas för att fästa en kedja.

Skruvorna kan efter iskruvningen inte skruvas ur.

5. Programmering

Ange aktuellt klockslag och aktuell veckodag:

[Nivå 2]



Bevattningslägen:

För att ställa in programmet går det att ta bort styrdelen och göra programmeringen mobilt (se 4. Idrifttagning "Sätta i batteri").

Genom att trycka på **Man**-knappen kan programmeringen alltid avbrytas. Alla programdata som fram till dess har ändrats och bekräftats med **OK**-knappen sparas.

1. Tryck **Menu**-knappen [Nivå 2] (inte nödvändigt om batteriet lagts in på nytt).
Timsymbolen och Time blinkar.
2. Ange timmar med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **9** timmar) och bekräfta med **OK**.
Time och minutsymbolen blinkar.
3. Ange minuter med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **OK**.
Time och veckodagssymbolen blinkar.
4. Ställ in veckodag med **▼-▲**-knapparna (ex. **(Tu)** tisdag) och bekräfta med **OK**-knappen.
Displayen ändras till angivelsen "Mata in bevattningsprogram" i bevattningsläget "Tidsstyrd bevattning" [nivå 3].
Start Prog och timangivelsen blinkar på displayen.

Bevattningscomputern har 3 bevattningslägen:

A) Tidstyrd bevattning:

Vid den "Tidsstyrda bevattningen" börjar bevattningen enligt de inmatade programmen. Det finns dessutom möjlighet att ta med markfuktighet eller nederbörd i bevattningsprogrammen. Är marken tillräckligt fuktig eller vid nederbörd stoppas programmet eller så förhindras att programmet aktiveras. Den Manuella bevattningen **Man. + OK** fungerar oberoende av detta.

B) Sensor-direktstyrning

Vid "Sensor-direktstyrningen" styrs bevattningen uteslutande beroende på markfuktigheten mellan kl. 20 och kl. 6, när sensorn signalerar (**dry**). Det går då att ansluta 1 eller 2 fuktighetssensorer.

C) Manuell bevattning:

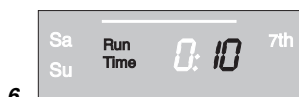
Vid den "Manuella bevattningen" börjar bevattningen direkt efter att man har tryckt på **Man. + OK** och är oberoende av sensorstatusen.

Mata in bevakningsprogram:

[Nivå 3]



[Nivå 4]



[Nivå 5]



A) Tidstyrd bevakning:

1. Välj program för ventil 1 (⇐ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ⇨) med ▼-▲-knapparna (**V1/V2**) (ej möjligt om dessförinnan det aktuella klockslaget och veckodagen har matats in).
2. Tryck **Menu**-knappen 2 gånger [**Nivå 3**] (inte nödvändigt om aktuellt klockslag och veckodag angivits). **Start Prog** och timsymbolen blinkar på displayen.
3. Ange starttiden för bevakningen i timmar med ▲-▼-knapparna (t.ex. **5** timmar) och bekräfta med **OK**. **Start Prog** och minutsymbolen blinkar på displayen.
4. Ange starttiden för bevakningen i minuter med ▲-▼-knapparna (t.ex. **20** minuter) och bekräfta med **OK**. **Run Time** och timmar blinkar i displayen.
5. Ange tiden för bevakningen i timmar med ▲-▼-knapparna (t.ex. **0** timmar) och bekräfta med **OK**. **Run Time** och minuter blinkar i displayen.
6. Ange tiden för bevakningen i minuter med ▲-▼-knapparna (t.ex. **10** minuter och bekräfta med **OK**). *Bevakningscykel blinkar på displayen.*

Bevakningsfrekvensen kan väljas via:

- (7) bevakningscykeln (höger kolumn på displayen)
– eller –
- (8) bevakningsdagarna (vänster kolumn på displayen).

7. Välj **bevakningscykel** med ▲-▼-knapparna (ex. **2nd**) och bekräfta med **OK**-knappen.

8h / 12h / 24 h: Bevakning var 8:e / 12:e / 24:e timme

2nd / 3rd / 7th: Bevakning varannan var 2:e / var 3:e / var 7:e dag)

Displayen hoppar till visningsnivån aktivera bevakningsprogram.

– eller –

8. Välj **bevakningsdagar** med ▲-▼-knapparna (ex. **Mo**, **Fr** måndag och fredag) och bekräfta med **OK**-knappen. Tryck på **Menu**-knappen.

Displayen växlar till angivelsen "Aktivera / avaktivera bevakningsprogram" [Nivå 6].

Är efterföljande dag ingen bevakningsdag, görs bevakningen endast fram till kl. 0.

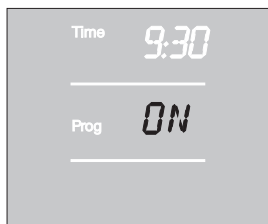
(Ex. bevakningsdagar = måndag, tisdag, fredag; starttid = kl. 23; bevakningslängd = 2h.

På måndag görs bevakningen från kl. 23 till tisdag kl. 1.

På tisdag och fredag görs bevakningen från kl. 23 till kl. 0)

Aktivera / avaktivera bevattningsprogram :

[Nivå 6]



För att bevattningsprogrammet skall utföras, måste **Prog ON** vara valt för att aktivera. Vid **Prog OFF** avaktiveras den automatiska bevattningen. **Prog ON / OFF** kan väljas separat för varje ventil. Även vid **Prog OFF** går det att vattna manuellt.

1. Välj ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-knapparna (**V1/V2**) (om ett program har skapats dessförinnan kan inte ventilen väljas, motsvarande ventil väljs automatiskt).
2. Tryck på **Menu**-knappen 5 gånger [Nivå 6] (behövs inte om ett program har skapats dessförinnan).
3. Välj **Prog ON** eller **Prog OFF** med ▼-▲-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

*Under 2 sek visas. **Prog OK** och därefter ändras displayen till normalangivelsen [Nivå 1].*

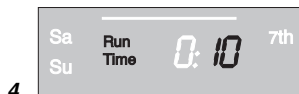
Prog ON :

Programeringen av Bevattningscomputern är nu färdig, dvs. den inmonterade ventilen öppnas / stängs helautomatiskt och bevattnar därmed vid den programmerade tidpunkten.

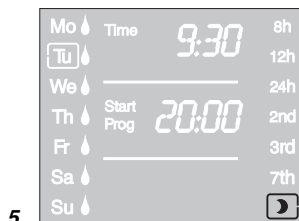
B) Sensor-direktstyrning) :

Förutsättning: minst en GARDENA Fuktighetssensor är ansluten (se 4. Idrifftagning).
Bevattning på natten (kl. 20 - 6), när sensorn signalerar **dry**.
Ett program som har skapats tidigare för tidstyrd bevattning bibehålls men utförs inte.

1. Välj program för ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-knapparna (**V1/V2**).
2. Tryck på **Menu**-knappen 3 gånger.
Run Time och *bevattningslängden - timmar blinkar på displayen.*
3. Ställ in bevattningslängden - timmar med ▼-▲-knapparna (ex. **0** timmar) och bekräfta med **OK**-knappen.
Run Time och *bevattningslängden - minuter blinkar på displayen.*



4. Ställ in bevattningslängden - minuter med ▼-▲-knapparna (ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.
Bevattningscykel blinkar på displayen.



5. Välj sensor-direktstyrning (☾) med ▼-▲-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Efter varje bevattning blir en 2-timmars bevattningspaus utlöst för att identifiera markfuktigheten genom Fuktighetssensorn.

Exempel:

Bevattningslängd = 10 minuter

Bevattningen börjar, när sensorn signalerar torrt (sensor **dry**) mellan kl. 20 och kl. 6 och slutar när sensorn signalerar fuktigt (sensor **wet**) eller senast efter 10 minuter.


2 timmar efter bevattningsslut startar en bevattning på nytt vid torrt (sensor **dry**) och vid fuktigt (sensor **wet**) görs ingen bevattning under 2 timmar osv. upp till max. kl. 6. Mellan kl. 6 och kl. 20 görs ingen bevattning.

Bevattningslängden är förinställd på 30 minuter.

Nödprogram (månen  blinkar):

Om ingen sensor är isatt i sensor-direktstyrningen eller om anslutningskabeln är defekt, görs bevattning var 24:e timme. Bevattningslängden är begränsad till inställd run-time, dock maximalt på 30 minuter.

**Lämna sensor-direktstyrning
[Nivå 5]:**

1. Tryck på **Menu**-knappen 4 gånger.
Månen  blinkar på displayen.
2. Välj en annan **bevattningscykel** med **▼**-**▲**-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

**Läsa /ändra
bevattningsprogram:**

Om ett värde skall ändras i ett program, kan detta ändras utan att de andra värdena i programmen ändras.



1. Tryck på **Menu**-knappen 2 gånger.
Start och *timangivelsen blinkar på displayen.*
2. Tryck på **Menu**-knappen för att hoppa till nästa programnivå – eller –
ändra programdata med **▲**-**▼**-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Om bevattningslängden ändras när ett program är igång, avslutas den pågående bevattningen.

C) Manuell bevattning :

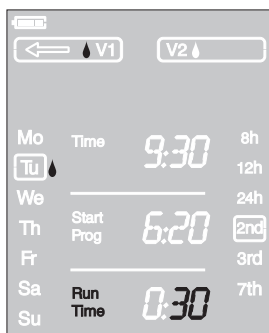
Varje ventil kan **alltid öppnas eller stängas manuellt.**

Även en öppen programmerad ventil kan stängas i förtid utan att programdata (bevattningsstarttid, bevattningslängd och bevattningsfrekvens) ändras. Styrdelen måste vara påsatt.

1. Välj ventil 1 ( **V1**) eller ventil 2 (**V2** ) med **▼**-**▲**-knapparna.
2. Tryck **Man.**-knappen för att öppna ventilen (resp. stänga en öppen ventil).

RUN TIME och bevattningstiden i minuter blinkar i 10 sekunder (fabriksinställning 30 minuter).

2.





3.

- När bevattningslängd - minuter blinkar, går det att ändra bevattningslängden med ▲-▼-knapparna (mellan 0:00 och 0:59) (ex. 10 minuter) och bekräfta med OK-knappen.
- Tryck **Man.**-knappen för att stänga ventilen i förtid.
Ventilen stängs.

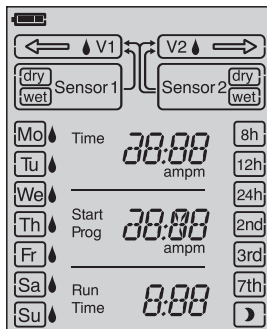
Den ändrade manuella öppningstiden sparas, d.v.s. vid varje manuell öppning är den inställda öppningstiden förinställd. Om den manuella öppningstiden ändras till 0:00 förblir ventilen stängd och är även stängd när du trycker på **Man.**-knappen (barnsäkring).

Om ventilen har öppnats manuellt och en programmerad bevattningsstart överlappar den manuella öppningslängden, utförs inte bevattningsprogrammet.

Exempel:

Ventilen öppnas **manuellt 9.00**, öppningstiden är 10 min. Programmet vars **starttid** ligger mellan **9.00 och 9.10** ignoreras.

Reset:



Viktig information:

Fabriksinställningen återställs.

→ Tryck **Man.**-knappen och **Menu**-knappen samtidigt i 3 sekunder.

Alla symboler visas i 2 sekunder och displayen hoppar tillbaka till Normal.

- Alla programdata återställs till noll.
- Den manuella bevattningstiden återställs till 30 minuter (0:30).
- Klockslag och veckodag bibehålls.

Om ingen inmatning görs under programmeringen under längre än 60 sek. visas normalangivelsen igen. Alla ändringar som har bekräftats fram tills dess övertas.

Om en sensor isatt i Bevattningscomputern signalerar att det är fuktigt (**wet**), utförs inte den motsvarande programmerad bevattning.

6. Urdrifftagning

Lagring / vinterförvaring:



1. För att skona batteriet bör det tas ut (se 4. Idrifftagning).
Programmen bibehålls. När batteriet sätts i igen under våren, måste endast klockslaget och veckodagen matas in på nytt.
2. Förvara styrenheten och ventilenheten på en torr plats.

Avfallshantering: *(direktiv RL 2012/19/EU)*



- Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.
→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

Sophantering av förbrukade batterier:

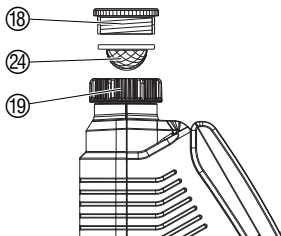
→ Lämna tillbaka förbrukade batterier till handlaren eller lämna till komunal sophantering.

Skrota endast batterier som är **helt urladdade**.

7. Skötsel

Rengöra smutssilen:



Smutssilen ⑳ bör kontrolleras med jämna mellanrum och rengöras om det behövs.



1. Skruva bort överfallsmuttern ⑲ på bevattningscomputern för hand från gängningen på vattenkranen (använd inte tång).
2. Skruva bort adaptern ⑱ i förekommande fall.
3. Ta ut och rengör smutssilen ㉔ på överfallsmuttern ⑲.
4. Montera bevattningscomputern igen (se 4. Idrifftagning "Ansluta Bevattningscomputern").

8. Åtgärda störningar

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Ingen display	Batteriet felaktigt inlagt.	→ Kontrollera batteripolerna (+/-).
	Batteriet är tomt.	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen i displayen är högre än 60 °C.	Displayen visas igen när temperaturen sjunkit.
Manuell bevattning via Man.-knappen är inte möjligt	Batteri tomt (Ram blinkar).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Den manuella bevattningstiden är inställd på 0:00 .	→ Ställ in den manuella bevattningstiden på ett värde större än 0:00 (s. 5. Programmering).
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Programmet har inte matats in riktigt.	→ Läs och ändra ev. bevattningsprogrammet.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Program inaktiverat (Prog. OFF).	→ Aktivera programmet (Prog. ON).
	Programinmatning/-ändring under eller kort före startimpuls.	→ Gör alltid inmatning/-ändring med god marginal till de programmerade starttiderna.
	Ventilen har stängts manuellt.	→ Undvik att programmen kolliderar.
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
	Fuktighetsmätare resp. regnsensor anger tillräcklig fuktighet.	→ Vid torka: Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighetsmätaren resp. regnsensorn.
	Batteri tomt (Ram blinkar).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Styrenhet ej påsatt (ingen  -angivelse vid V1/V2).	→ Sätt på styrenheten på höljet.
Bevattningscomputern stänger inte av	Minsta flödesmängd under 20 l/h.	Anslut flera droppenheter.
Symbol direkt-styrning  blinkar	Sensor ej korrekt ansluten eller ej aktiverad.	→ Kontrollera förbindelsekabeln och sensorn eller aktivera sensorn.
Sensor 1 och/eller Sensor 2 blinkar	Sensor defekt.	→ Kontrollera förbindelsekabeln och sensorn eller aktivera sensorn.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

9. Levererbara tillbehör

GARDENA Fuktighetsmätare		art.nr. 1188
GARDENA Elektronisk Regnsensor		art.nr. 1189
GARDENA Stölskydd		art.nr. 1815-00.791.00 via GARDENA Service
GARDENA Adapterkabel	För anslutning av äldre GARDENA sensorer	art.nr. 1189-00.600.45
GARDENA Kabelförgrening	För att samtidigt ansluta regn- och fuktighetssensor till ett uttag.	via GARDENA Service

10. Tekniska data

Antal styrda ventiler:	2
Min./max. driftstryck:	0,5 bar / 12 bar
Vätsketyp:	Klart sötvatten
Max. väsketemperatur:	40 °C
Temperaturintervall:	5 °C bis 60 °C
Antal programstyrda bevattningsomgångar per Ventil och dag:	3 x (var 8:e timme), 2 x (var 12:e timme), 1 x (var 24:e timme)
Antal programstyrda bevattningsomgångar per Ventil och vecka:	Varje dag, varannan dag, var 3:e eller var 7:e dag; eller individuellt val av veckodagar
Bevattningsperioderna:	1 minut till 7 timmar 59 minuter
Brukbart batteri:	1 x 9 V Alkalimangan (Alkaline), typ IEC 6LR61
Batteriernas driftslängd:	ca 1 år

11. Service / Garanti

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH erbjuder två års garanti (gäller från och med inköpsdatum) för produkten. Garantin omfattar alla större brister på produkten som kan bevisas vara material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren / återförsäljaren.

Om problem uppstår med den här produkten ska du kontakta vår serviceavdelning eller skicka den defekta produkten tillsammans med en kort beskrivning av felet till GARDENA Manufacturing GmbH och se till att ha täckt eventuella leveranskostnader och följt relevanta riktlinjer för porto och emballage. Ett garantianspråk måste åtföljas av en kopia av inköpsbeviset.

Förbrukningsartiklar:

Garantin gäller ej för defekter på Bevattningscomputer genom felaktigt isatta batterier eller läckande batterier.

Garantin gäller ej för skador genom frostinverkan.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LV Gaminio patikimumas

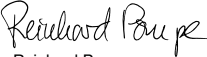
Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

<p>EN EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Laitteiden nimitys: Kastelunohjain Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer Seadmete nimetus: Kastmiskomputer Iekārtu apzīmējums: Laistīšanas dators Gaminio pavadinimas: Laistymo kompiuteris Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjottanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtänsään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Type: Art. No.: Tyypit: Art.-n:o : Typ: Art.nr.: Typ: MultiControl Varenr.: 1874 Tüübid: duo Toote nr.: Típi: Art.-Nr.: Tipas: Gaminio Nr.: Typ: Art.-Nr.:</p>
<p>SV EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: EU direktiivid: ES-direktīvas: ES direktīvyos: EU-Richtlinien:</p>
<p>DA EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>2014/30/EG 2011/65/EG</p>
<p>ET ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: 2011 CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metali, kuriais paženklinta CE-Zenklul: CE- markējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį pakeitimo pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulma, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11 Ulm, den 11.05.2016</p>
<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Authorized representative Valtuutettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Igaliotasis atstovas Der Bevollmächtigte</p>
	<p style="text-align: right;">  Reinhard Pompe (Vice President) </p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
#8955 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5121 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjevvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 12
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunghalsi 1
110 Reykjavik
oj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 677185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 520
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bañçe Dış Ticaret
Müstahsilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарва Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-28 960 05/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com